

Education in Cambodia, Laos and Vietnam

Margit Schatzman
President
Educational Credential Evaluators Inc.



Diagram of Educational System of Cambodia Elementary and Secondary Education



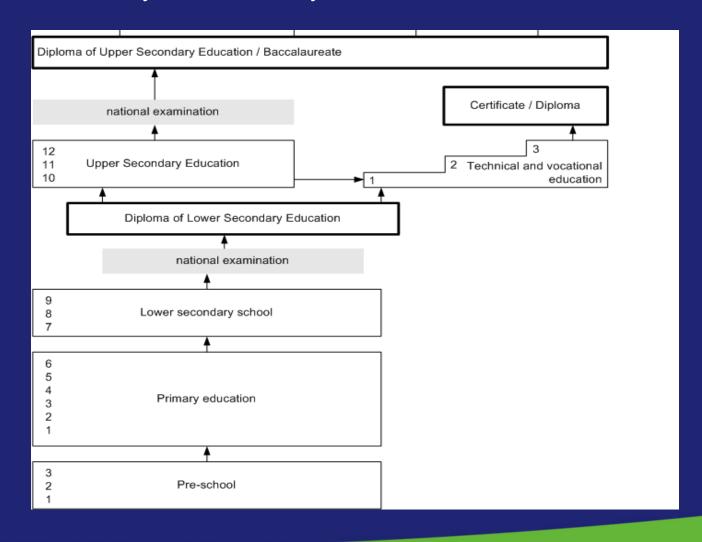
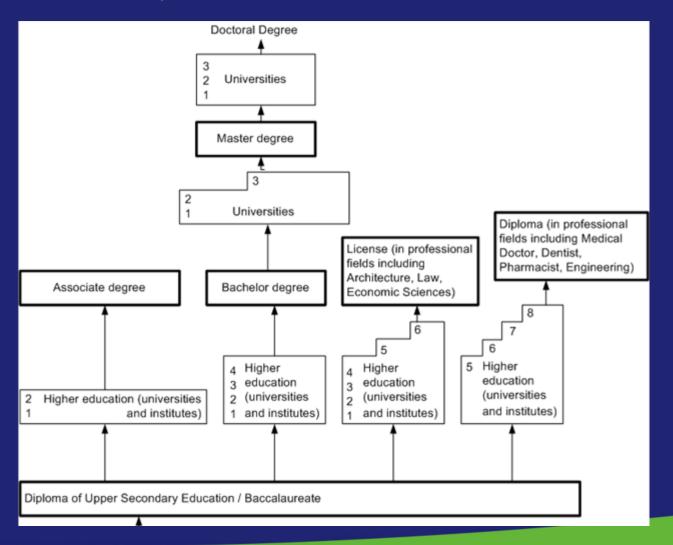




Diagram of Educational System of Cambodia Postsecondary Education







Cambodia:

Higher Education



- Admission based on the Diploma of Upper Secondary Education and a competitive national entrance exam
- Diploma of Higher Education awarded in all fields between 1980-1993
- Since 1993:
 - University Diploma or Diploma (Accounting, Banking, Professional Judicial Studies, Technology) 3 years
 - Bachelor or Arts, Business Administration, Education, Law, Science (4-5 years)
 - Diploma of Upper Secondary School Teacher (1 year after Bachelor)
 - Diploma in Engineering (5 years)
 - Licence (4 6 years)
 - Professional diplomas in Dentistry, Medicine, and Pharmacy (7-8 years)

Cambodia:

Grading system for Diploma of Lower and Upper Secondary Schools



Letter Grade	Description
Α	Excellent
В	Very Good
С	Good
D	Satisfactory
E	Limited Achievement, Fair
F	Fail



Cambodia:

Most common university grading system

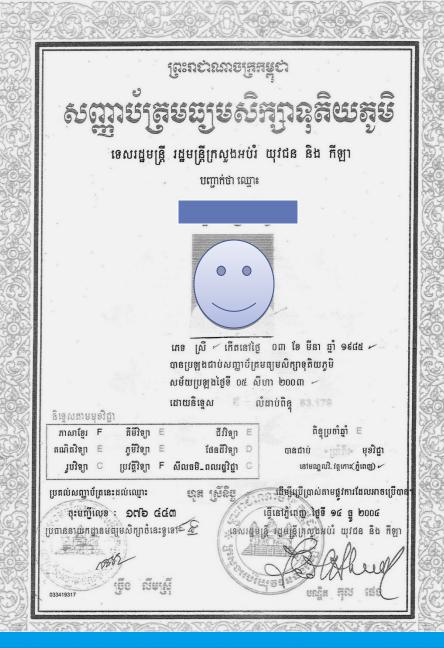
Mark	Grade	Number grade	Value
85%-100%	А	9-10	Excellent
80%-84%	B+	8	Very Good
70%-79%	В	7	Good
65%-69%	C+	6	Fairly Good
50%-64%	С	5	Satisfactory, Average,
49%-<	F	0-4	Fail: One re-examination allowed
XXX	X	Incapacity to take the exam	



Thesis grading (also used as a grading scale at Norton University and National University of Management):

	Mark	Grade
Pass with Honours	85% +	Α
Pass with Merit	70%-84%	В
Pass	50%-69%	С
Fail	< 50%	D

Diploma of Upper Secondary Education







KINGDOM OF CAMBODIA

MINISTRY OF EDUCATION Department of General Secondary Education

No 06 032 /03 D.G.S.E

NATION RELIGION KING

PROVISIONAL CERTIFICATE OF UPPER SECONDARY EDUCATION

(Translation from the original copy in Khmer language*)

The Department of General Secondary Education

Certifies that:

Name: Date of birth Sex: Female

Place of birth Father's Name

Mother's Name



Has obtained the Certificate of Upper Secondary Education

Examination date : 05 August 2003

Examination Center: Wat Koh High School

Room Number 17 Seat Number : 419 Overall Grade : E Percentile Rank : 83.179

Grade by Subject: School Based Assessement: E

Mathematics : E Physics : C Chemistry Biology E Khmer : F. Geography History : F / Morals-Civics : C / Earth science D

This Certificate is officially issued to the aforementioned as proof.

SOK SUY

Phinom Peah, 11 FEB 2008 irector of Department of General Secondary Education

COPEID FROM THE ORIGINAL SORE

PHNOM PENH Q PO GOVERNOR OF PHNOM PEN

MUNICIPALITY CHIEF OF CABINET

CHROENG LIMSRY 68

Excellent

Limited achievement

-This translation is valid only if it is presented





University diploma







ក្រសួងអប់រំ យុវជន និង កីឡា MINISTRY OF EDUCATION, YOUTH, AND SPORTS សារតលទីល្បាល់យបានិគ្រប់គ្រប ត្រះពេខានលាមត្រកម្ពុជា
kingdom of cambodia
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Nation religion king

E A IE

Nº IC994 NUM

NATIONAL UNIVERSITY OF MANAGEMENT

OFFICIAL TRANSCRIPT

Rector of the National University of Management certifies that:

Student:

Nationality: Cambodian Sex: Male

Date of Birth: January 02, 1982 Place of Birth: Phnom Penh, Cambodia

Address: No 7, St. Sothearos, Sangkat Tonle Basak, Khan Chamkarmorn, Phnom Penh

Has successfully completed a Bachelor's Degree of Business Administration in the field of Management

Information System for the 2000-2004 academic year.

Year	Semester 1		Semester 2			
	Subject	Credit	Grade	Subject	Credit	Grade
	Business English	3	C+	Business English	3	B-
	Principle of Accounting I	3	C+	Principle of Accounting II	3	C-
1	Computer Literacy	3	В	Public Relations II	3	B-
	Public Relations I	3	C-	Principle of Business Communications II	3	C
	Principle of Business Communications I	3	C	PC Maintenance and Basic Trouble shooting	3	A-
	Software Applications	6	B+	PageMaker and Design	6	C-
	Business English	3	C+	Business English	3	C+
	Computer Systems	3	C-	Computer Systems/Software & Information Processing	3	C-
2	Mathematics for Computing I	3	. C-	Mathematics for Computing II	3	C-
	Principle of Management I	3	C-	Principle of Management II	3	C+
	Software & Information Processing	3	C-	A+ Certification	6	C+
	Autocad	6	A	Internet / Project	6	A
	Business English	3	B-	Business and Spoken English	3	C-
	Computer Programming	3	C+	System Analysis & Design I	3	C-
3	E-Commerce Applications	3	В	Data Modeling & Relational Database Design	3	C-
	Visual Basic	3	В	Database Systems & MS Access I	3	C+
	Java Programming	3	C+	Advance Visual Basic with Access Programming	3	C
	Networking I	3 _	A-	Advance Java Programming	3	C-
_				Networking II	3	A-
	Business and Spoken English	3	C-	Research Study or Student Internship Programme	18	C-
	System Analysis & Design II	3	C-			
4	Database Systems & MS Access II	3	C-	Final Exam		
	Interactive Multimedia	3	C-	Business English	3	C+
	Introduction to Oracle	3	C+	Computer	3	B-
	Networks & The Internet	3	B-			

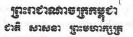
Grade	
A+	
A	
A-	-
B+	
В	
B-	
C+	
C	
C-	
D (Below Average)	
I (Incomplete)	
	A+ A A- B+ B B- C+ C C- D (Below (verage)







University qualifications







សាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទ នីតិសាស្ត្រ និង វិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច លេខ: *ជា.១.៧ ភេង វិយា/০៧*

ទីល្អាមនចំន្រមឈ្មោះអាសន្លមវិល្អាចត្រូទិន្យាសាស្ត្រសេដ្ឋអិច្ CERTIFICATE OF GRADUATION

សាគលទីឲ្យានឹករ សាគលទីឲ្យាល័យតូមិន្ទនីតិសាស្ត្រនិចទីន្យាសាស្ត្រសេស្តិតិចូ មញាក់ថា :

The Rector of Royal University of Law and economics certifies that

 និស្សិតឈ្មោះ
 Name

 កេច
 : ស្រី

 ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ កំណើត
 Date of Birth

 ទីកន្លែងកំណើត
 : សង្កាត់ផ្សារថ្មី១ ខ័ណ្ឌដូនពេញ

 Place of Birth
 : Daun Penh District

 : ក្រុងភ្នំពេញ
 : Phnom Penh

បានបំពេញគ្រប់ល័ក្ខខ័ណ្ឌដោយជោគជ័យនៃការប្រលងបញ្ចប់ has fulfilled all the requirements for the award of ការសិក្សាថ្នាក់មនិញ្ញរមគ្រទិន្យាសាស្ត្រសេដ្ឋអឺឌូ ឯកទេស four-year bachelor programs of Economics in the

ននាគារ និទសិរញ្ជូនផ្តុ fields of Banking and Finance

ផ្ទាំសិក្សា : ២០០៣-២០០៧ Academic Year : 2003-2007 សម័យប្រលង : ៣០ មិថុនា ២០០៧ Date of Exams : June 30, 2007

> វិញ្ញាបនប័ត្រនេះចេញឱ្យសាមីជនដើម្បីប្រើប្រាស់តាមផ្លូវការដែលអាចប្រើបាន។ The certification is presented to the bearer for official purposes it may serve



ging ige 9 ieg gibood
Phnom Penni Becenber 11, 2007

កំណត់សំតាល់: វិញ្ញាបនប័ត្រនេះមិនចេញឱ្យជាលើកទី២ទេ ។

3_____





สหรอหย่ำ พุธธล ลือก็ลุก សាងសន្ទនាំស្តាល់តាន់គ្នង ខ្លួនម្នាស្តិ និ១ ទីឧ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច

ms: E683 - BE 107





: ហិរញ្ញវត្ថុ និង ធនាគារ មុខជំនាញសិក្សា

ក៏វិតទទួលបាន : បរិញ្ញាបត្រវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច

ថ្ងៃចូលរៀទៅមហាវិទ្យាល័យ : កញ្ញា ២០០៣

ថ្ងៃទទួលសញ្ញាបត្រ

អត្តលេខ

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំកំណើត

ទីកន្លែងកំណើត

E03-2748

ភ្នំពេញ

អក្សសេ ម្យាត់	ଜ୍ଞନ୍ତି ଅଧିକ ଅଧିକ ଅଧିକ ଅଧିକ ଅଧିକ ଅଧିକ ଅଧିକ ଅଧି	អ្វេឌិត	ពឹន្ទ	ម ន្សមនាគម្រចាំឆ្លាំ
000m~p00g)	man and the fifth the street in war in man	achile chile the section will	taket managed	Compression of the Compression o
EIL	ពោលការណ៍មីក្រូសេដ្ឋកិច្ច	(3)	79.00	1.75 6.7
E12	សេដ្ឋកិច្ចសហគ្រាស	2	85.00	- and ad grant Blassachus)
E13	ប្រវត្តិសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ចប្រទេសកម្ពុជា	3	77.00	- mendedeum i Africani den
E14	គណនេយ្យទូទៅ : គោលការណ៍	6	74.13	- mérésegh Massillan
E15	កម្ពុជាក្នុងអាស៊ាននិងខឿនសេដ្ឋកិច្ចពិភពលោក	2	76.00	A STATE OF THE STA
EL11	សេចក្តីផ្តើមនិតិ	2	76.50	75.71
EQ11	បណ្តាធាតុនៃការិវិភាគស្គិតិ	4	60.50	management green agreen
EQ12	គណិតវិទ្យាសេដ្ឋកិច្ច	4	60.00	Of a control of the control of
EQ13	ពោលការណ៍ស្តីអំពីប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័រ	2	60.00	and the supplemental states
ELI	กางามนักสง	3	79.08	* weeden with the section of
FL1	កាសាបារាំង	- A XX 166	10/09/201	- Standard Linesalon
Davis A	A supplied the special confusion of the second	31	a field bearing	ร รัก เมษท์จูลี ก็เขาพูวถือสัญาแระ
	E11 E12 E13 E14 E15 EL11 EQ11 EQ11 EQ12 E013 EL11 F11	E12	E1T គោលការណ៍ថិក្រុលខ្លិតច្ន 3 E12 សេដ្ឋកិច្ចសហគ្រាល 2 E13 ប្រវត្តិសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ចប្រទេសកម្ពុជា 3 E14 គេលនេយ្យទូទៅ: គោលការណ៍ 6 E15 កម្ពុជាក្នុងការសិននិងទៀនសេដ្ឋកិច្ចពិភពលោក 2 EL11 សេចក្តីផ្តើមនិតិ 2 EQ11 បណ្តាធាតុនៃការិកានស្តីតិ 4 EQ12 គណិជិទ្យក់សង្គីកិច្ច 4 EQ13 គោលការសើស្តីអំពីប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័រ 2 EU1 កាសាអង់គ្លេស 3 FL1 កាសាជារាង 31	E11 អោលការណ៍ទីក្រុសេខ្លកិច្ច 3 79.00 E12 សេខ្លិកចូលហុត្រាស 2 85.00 E13 ប្រវត្តិសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ចប្រទេសកម្ពុជា 3 77.00 E14 អាលនេយ្យទូទៅ: កោលការណ៍ 6 74.13 E15 កង្គជាក្នុងអាស៊ាននិងទៀនសេដ្ឋកិច្ចពិភពលោក 2 76.00 EL11 សេចក្តីជើ្តមិនិតិ 2 76.50 EQ11 បណ្តាធាតុនៃការិកានស្តីគឺ 4 60.50 EQ12 នលានិវិទ្យាសេដ្ឋកិច្ច 4 60.00 EQ13 ពោលការណ៍ស្តីក៏ប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័រ 2 60.00 EL1 ភាសាអង់គ្នេស 3 79.08 FL1 ភាសាជាកំង 31

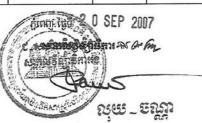
3	9 7	E21	វត្សាលការណ៍មាំក្រូវសេដ្ឋកិច្ច	minimum 4. South	84.00	ដល់តូវ មួយការកិច្ចច្ចាប់ ។ បា
	ь	E22	គោលការណ៍មីក្រូសេដ្ឋកិច្ច	4	70.00	make cates operations of
i ç	ព្	E23	សេដ្ឋកិច្ចសហគ្រាស	en and the 1920 of an dela	74.00	Lagine garager
2	677	E24	មូលដ្ឋានគ្រឹះហិវញ្ហវត្ថ	4 6 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	70.13	angly sign all years to a
8	녆	E25	ហិរញ្ញវត្ថុសាចារណៈ	30/ 10/	80.00	kan i propinsa na kanana
20	9	E26	ទំនាក់ទំនង	3/1/4/4	86.00	<u>78.30</u>
0,	n	E27	ការអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា	3	85.00	wyklai Antografia i na
	ជ	EQ21	គណិតវិទ្យាសេដ្ឋកិច្ច	entrata y Artina en egen	65.00	Lingilor wykolowy i z
4	É	EQ22	ការប្រមូលនិងប្រើប្រាស់ទិន្នន័យនៅក្នុងសេ.កិ	3	73.00	mag equipment appropriate
1	90	EQ23	តោលការណ៍ស្តីអំពីប្រព័ន្ធព័ត៌មានវិទ្យា	A Sue 4	77.50	e pilylikunysinisyun y
-	99	EL1	ភាសាអង់គ្លេស	3	90.50	mprigit teorgy it virgors, y
0		DESTRUCTIONS MADE:	หลังกระจากหลังก็เลยอากูเรียกที่สุดที่สารสูบสารสื่อ สาสสุดเกิดเหน้	ของอาที่สายค วา จในปลายอาเอ	the accommunity	อเหติกต์ โดยการเลืองโดยการกา





រុម ឆ្លាំនិ			25		
d	REP	កម្មសិក្សា	6	75.00	
ณ	BF47	វិធីសាស្ត្រស្រាវជ្រាវ	1	75.00	
ъ	BF46	មាំកេទីង	3	60.00	
녆	BF45	ការព្យាករណ៍ធុរៈកិច្ច	3	67.70	72.65
ć	BF44	ការប្រតិបត្តិ និងកម្មវិធីកម្មធុរៈកិច្ច	3	81.75	
៣	BF43	វិភាគវិនិយោគ	3	78.00	
b	BF42	គ្រប់គ្រងធនាគារ	3	72.00	
9	BF41	ហិរញ្ហវត្ថុអន្តរជាតិ	3	71.00	
	0009~ಇ೦೦೮			TT	
រុម ឆ្លាំឆ្លីព			38		
901	EL1	ភាសាអង់គ្លេស	3	77.00	
90	EB36			77.00	
99	EB35	ការគ្រប់គ្រងឥណទាន ពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិ: ទ្រឹស្តីនិងគោលនយោបាយ	3	75.50 67.00	
90	EB34	បទបញ្ជត្តិហិរញ្ញវត្ថ	3	60.00	
ర	EB33	ស្ថាប័ន និងទីផ្សារហិរញ្ញវត្ថុ	3	65.00	
៨	EB32	មូលដ្ឋានគ្រី: នៃហិរញ្ឈវត្ថុសាជីវកម្ម	3	76.00	
ri	EB31	វិភាគហិរញ្ញវត្ថុ	3	64.50	70.13
ъ	E36	ការគ្រប់គ្រង	3	79.00	
텒	E35	ទ្រីស្តីល្បែង	2	60.00	
G	E34	សហគ្រិនភាព	3	67.50	9 3 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
m ·	E33	សេដ្ឋកិច្ចអភិវឌ្ឍន៍	3	64.00	
10	E32	រូបិយវត្ថ និងធនាគារ	3	70.80	2.0
<u>ã</u> (b	E31	(តាលការណ៍ម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ច	3	82.00	

Grade	Scores
A+	100-98
A	97-93
A-	92-90
B+	89-88
В	87-83
В-	82-80
C+	79-78
Ç	77-73
C- [72-70
D+	69-68
D	67-63
D-	62-60
Е	59-50
F	49-00









Ministry of Education, Youth and Sport of Low and Nation Religion King of Economic Religion King of Economic Religion King of Economic Religion Rel

KINGDOM OF CAMBODIA

Economics Royal University of Law and Economics Royal University of Law and Economics Royal (Royal University of Law and Economics and University of Low and Economics Royal



OFFICIAL TRANSCRIPT

y of Law and Economics. Royal University of Law and Economics 17 Royal Baiversity of Law and Economics. Royal

Name: Sex:

Date of Birth:

ID.Nº: E03-2748 Law and Economics

Place of Birth: PHNOM PENH

Field of Study : Finance and Banking

Degree : Bachelor of Economics Sciences Date of Admission: September, 2003

1986 and Economics. Royal University Date of Graduation: Royal University of Law and Econom

LeNoand	Code	Grantity of Course Title des Royce Ur	Versily Credits a 500	Scores	Riversity
Year I (200)3-2004)	val University of Law and Eponomics Revol Lin	niversity of Law and Ecer	namics - Royal L	iniversity
1	E11	Microeconomics	3	79.00	anversi y
, 2	E12	Enterprise Economics	2	85.00	aniversity
3	E13	Economic History of Cambodia	yersov Grader Grid edor	77.00	Diversity
4	E14	General Accounting: Principles	6	74.13	avenily
5	E15	Cambodia in ASEAN and W.Economy	2	76.00	Siversity
6	EL11	Introduction to Law	2	76.50	ninerally
7	EQ11	Elements for Statistical Analysis	4	60.50	niversity
. 8	EQ12	Calculus for Business and Economics	4	60.00	all South
9	EQ13	Principles of Information Systems /	2	60.00	iveron
10	ELI	English Language \	3	79.08	Werdn
. 11	FL1	French Language			7
Year II (20	004-2005) E21	Principles of Macroeconomics Rayel Un	ivenity of Law and Egor	iomics Royal L	niveisity
Law and E	CONTRACTOR SER				
(n			versity of Late and Econ	84.00	hiversity
(n2 9/19 6	≠ [0E22 /	Principles of Microeconomics Ford Un	tversity of La 9 v and Ecor versity of La 9 v and Ecor versity of La 9 v and Ecor	70.00	hiversity hiversity
Lav 3 and E	on E23 €	Principles of Microeconomics Floyd Up Enterprise Economics Conductor Royal Up	wersay of Lo2, and Ecor	70.00 74.00	hiversity hiversity hiversity
197.124	CONTROL E22 PROPERTY OF E24 PR	Principles of Microeconomics Enterprise Economics Fundamentals of Finance		70.00 74.00 70.13	hiversity hiversity hive(sity hive(sity
Lay and E	E23 Rocci E24 Rocci E25	Principles of Microeconomics Enterprise Economics Fundamentals of Finance Public Finance	versity of Lo 4 ; and Scor versity of Lo 4 ; and Scor	70.00 74.00	niversity niversity nive(sity nive(sity nive(sity
Lang and E	E22 E23 E24 E25 E26	Principles of Microeconomics Enterprise Economics Fundamentals of Finance Public Finance Communication	versity of Lo 4 ; and Scor versity of Lo 4 ; and Scor	70.00 74.00 70.13	niversity niversity niversity niversity niversity
Layand E Layand E Layand E Layand E	E22 E23 E24 E25 E26 E27	Principles of Microeconomics Enterprise Economics Fundamentals of Finance Public Finance	versity of Lo 4 ; and Scor versity of Lo 4 ; and Scor	70.00 74.00 70.13 80.00 86.00	hiversity hiversity hiversity hiversity hiversity hiversity
Lagand E Lagand E Lagand E Lagand E	E22 E23 E24 E25 E26	Principles of Microeconomics Enterprise Economics Fundamentals of Finance Public Finance Communication Eco. Development of Cambodia	versity of Lo 4 ; and Scor versity of Lo 4 ; and Scor	70.00 74.00 70.13 80.00 86.00 85.00	hiversity hive(sity hive(sity hive(sity hiversity hiversity hiversity
Lay and E	E22 E23 E24 E25 E26 E27 EQ21	Principles of Microeconomics Enterprise Economics Fundamentals of Finance Public Finance Communication Eco.Development of Cambodia Mathematics for Economics	versity of Lo4/ and Scor	70.00 74.00 70.13 80.00 86.00 85.00	hiversity hiversity hiversity hiversity hiversity hiversity hiversity hiversity
Layand E	E23 E24 E25 E26 E27 EQ21 EQ22	Principles of Microeconomics Enterprise Economics Fundamentals of Finance Public Finance Communication Eco.Development of Cambodia Mathematics for Economics Data Collection and Use in Economics	versity of Lo4/ and Scor	70.00 74.00 70.13 80.00 86.00 85.00 65.00 73.00	niversity niversity niversity niversity niversity niversity niversity niversity niversity niversity

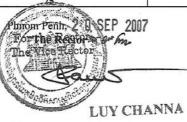




credit

			Cr ear			
Year III (2	2005-2006)			grade		
1	E31	Macroeconomics	3	82.00		
2	E32	Money and Banking	3	70.80		
3	E33	Economics of Development	3	64.00		
4	E34	Entrepreneurship (KAB)	3	67.50		
5 .	E35	Game Theory	2	60.00		
6	E36	Management	3	79.00	70.13	
7	EB31	Financial Analysis	3 .	64.50		
8	EB32	Fundamentals of Corporate Finance	3	76.00		
9	EB33	Financial Institutions and Markets	3	65.00		
10	EB34	Financial Regulation	3	60.00		
11	EB35	Credit Management	3	75.50		
12	EB36	International Trade : Theory and Policy	3	67.00		
13	EL3	English Language 11	3	77.00		
Total Year III		4.50	38			
Year IV (2	006-2007)					
1	BF41	International Finance	3	71.00		
2	BF42	Bank Management	3	72.00		
3	BF43	Investments Analysis	3	78.00		
4	BF44	Business Application and Programming	3	81.75		
5	BF45	Business Forecasting	3	67.70	72.65	
6	BF46	Marketing	3	60.00		
7	BF47	Research Methodology	1	75.00		
8	REP	Internship	6	75.00		
Fotal Year	IV		25			
			The second second			

Grade	Scores		
A+	100-98		
A	97-93		
A-]	92-90		
B+	89-88		
, В	87-83		
В-	82-80		
C+	79-78		
c [77-73		
C-	72-70		
D+	69-68		
D	67-63		
D-	62-60		
E	59-50		
F	49-00		

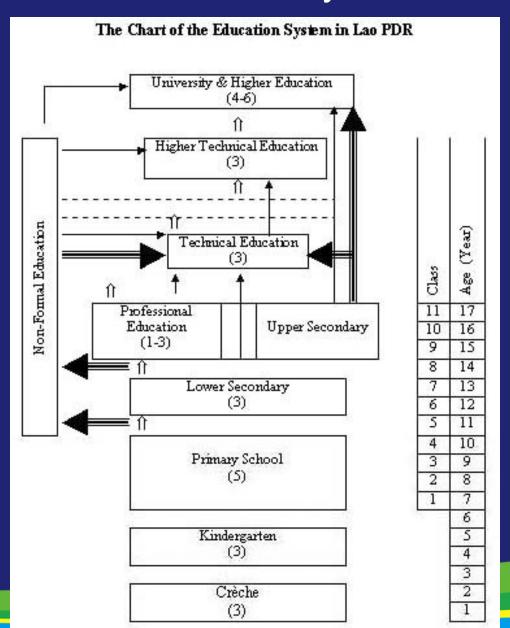




15



Diagram of the Educational System of Lao PDR







Overview of education in Laos



- Upper secondary education credential: Baccalauréat
- Non-tertiary vocational training:
 - Vocational schools (8 + 2 years): accounting, teaching and nursery nursing
 - Middle technical schools (11 + 3 years): mid-level technicians
- Higher education Institutions:
 - Degree-granting higher technical institutes and universities
 - Non-degree granting higher technical institutes (advanced diplomas)
 - Technical institutions offering certificate programs
- Higher education degrees:
 - Bachelor degree (4 years, 5 -6 years mostly in engineering, dentistry, medicine, pharmacy)
 - No postgraduate programs offered yet



Grading scales

General 10-point scale:

Letter grade	Numeric grade	Mark	Description
Α	8-10	80-100%	High Distinction
В	7	70-79%	Distinction
С	6	60-69%	Good
D	5	50-59%	Pass
	0-4	0-49%	Fail



Numeric grade	Letter Grade
4.00	A
3.50-3.99	B+
3.00-3.49	В
2.50-2.99	C+
2.00-2.49	С
1.50-1.99	D+
1.00-1.49	D
0.00-0.99	F





Secondary school diploma







\$	
	LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC MINISTRY OF EDUCATION PEACE INDEPENDENCE DEMOCRACY UNITY PROSPERITY
♣ D	DEPARTMENT OF GENERAL EDUCATION NO. 0416 / 97
變	
(g)	HIGH SCHOOL DIPLOMA
	MON SCHOOL DATE COMM
	Department of General Education certified that:
	Department of General Education certified that.
8 8 8 8	Date of birth: 24 Month: March Year: 1978 Place of Birth: Kaolill Village
(S)	
(S)]	District : Sicottabong Province : Vientiane Municipality
(S)	Had successfully passed the final examination for High School Diploma at Sicottabong High School, Table: 003
	Had successfully passed the final examination for High School Diploma at Sicottabong High School, Table: 003
	On date: 15 Month: June Year: 1995. According to the examination board committee.
£63	
£65	Therefore, Department of General Education had certified this high school diploma and has given the authority to
(6)	
	legally use by law.
183	Date: 18 Month: November Year: 1997
3	Date: 18 Worth: November Tear: 1997 Director of Department of General Education
(6)	Director of Department of General Education
₹	
\$	
(5)	Signature of Director
(B)	Ready to serve the country
(\$)	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
學學	· \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$





University diploma



Lao People's Democratic Republic Peace Independence Democracy Unity Prosperity

Ministry of Education National University of Lags

The President of National University of Laos

Certifies that:

Born on January 9, 1982 Vientiane Capital City
Has been awarded a-Bachelor of Arts

Has been awarded

English (Special Programme) Majoring in

At the Faculty of Letters In the Academic year 2003-2004

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໂຕ ປະຊາຊົນລາວ ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະ)ເຕ ເອກະພາບ ວັດທະນາຖາວອນ ກະຊວງສຶກສາທິການ ຫະບຽນເລກທີ່ 1274/ນ.ຊ 2004 ມະຫາວິທະຍາໂລແຫ່ງຊາດ ອະທິການບໍດີ ຍັກຢືນວ່າ ເກີດວັນທີ 9 ມັງກອນ 1982 ທີ່ ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ໄດ້ສຳເລັດການສຶກສາ ລະດັບ-ປະລິນຍາຕີ ອັກສອນສາດ ພາສາອັງກິດ (ຫຼັກສູດພິເສດ) ຂະແໜງວິຊາ ໃນຄະນະວິຊາ ອັກສອນສາດ ສິກສຶກສາ 2003-2004

າກໍລະກິດ 2004

🗸 ສຈ.ດຣ ສົມກິດ ມັງໜໍເມກ

real

Diagram of the Education System of Vietnam

(Elementary and Secondary Education)



	Π	Secondary School Leaving Exams	& Higher Education Entrance Exams						
	10	Cocordary collect Ecaving Exams	The Location Entrarice Exams						
	13			= ×					
	12	Trung học Chuyên nghi Vocational Education (uppe	Trung nọc Pho thông -						
	11	secondary level); 3-4 years	S General Opper Secondary Vocational Training						
٦	10		Education; 3 years 1-3 years						
Satic	9								
Years of education	8	Trung học Cơ sở - Lower Secondary Education; 4 years							
	7								
	6	Training)							
× e	5	2							
	4								
	3	Tiêu học - Primary Education (compulsory); 5 years							
	2								
	1								
	6								
	5	Mầm non – Crèche &	Mẫu giáo - Kindergarten; up to 3 years						
Age	4	Kindergarten; up to 6							
Α	3	years							
110	2		Nhà trẻ - Crèche; up to 3 years						
	1								

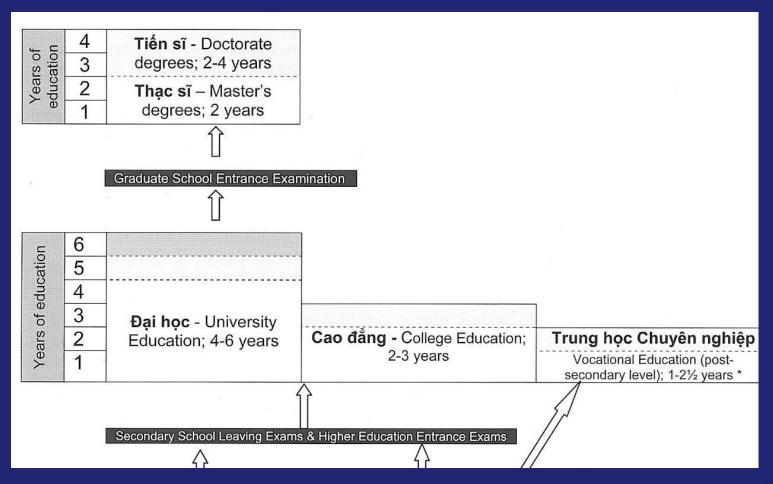


^{*} Completion of one-year to two-and-one-half-year vocational education (trung học chuyên nghiệp) programs provides access to shortened university (đại học) or college (cao đẳng) programs.

Diagram of the Education System in Vietnam

(Postsecondary Education)







Types of Secondary Education Graduation Diplomas

The following abbreviations are used for the issuing bodies in credential indices 3 and 4:

- DOET: Department of Education and Training (Sở Giáo dục và Đào tạo). Muncipal or provisional level.
- MOET. Ministry of Education and Training (Bộ Giáo dục và Đào tạo). National level.
- DOE: Department of Education/DOE (Sở Giáo dục). Municipal or provincial level.



CREDENTIAL INDEX 3. GENERAL UPPER SECONDARY EDUCATION Total years of education upon completion: 12

Total years of education upon completion. 12							
Credential awarded	Years Awarded	Issuing Body	Gives access to	Suggested US equivalent			
Bằng Tốt nghiệp Trung học Phổ thông (Graduation Diploma for General Upper Secondary Education)	2003→	Issued by DOET on MOET form*					
Bằng Trung học Phổ thông (Diploma for General Upper Secondary Education)	2000-03	Issued by DOET on MOET form					
Bắng Tú tài, Phổ thông Trung học (Diploma for High School, General Upper Secondary Education)	1996-99	Issued by DOET on MOET form	Junior college, university,				
Bằng Tốt nghiệp Phổ thông Trung học (Graduation Diploma for General Upper Secondary Education)	1992-95	DOET	or 1-year to 2½-year vocational	High school diploma			
Bằng Tốt nghiệp Phổ thông Trung học (Graduation Diploma for General Upper Secondary Education)	1991	DOET or DOE	education programs				
Bằng Tốt nghiệp Phổ thông Trung học (Graduation Diploma for General Upper Secondary Education)	1980-90	DOE					
Bằng Tốt nghiệp Trường Phổ thông (Graduation Diploma for General School)	1977-79	DOE					

^{*} The national Ministry of Education and Training provides the diploma forms to the various municipal or provincial Departments of Education and Training who actually issue the diplomas to the students.



Secondary School Grading Scales:

E A IE

Overall grade	Translation	40-point scale	Individual subject	Translation	Individual Subject	Suggested US
			grade		marks	equivalent
Giói	very good, excellent, outstanding	36-40	U'u, xuất sắc	excellent, outstanding	9.0-10.0	A
Khá*	good, rather good	28-35	Khá	good, rather good	7.0-8.9	В
Trung bình*	fair, pass, average	20-27	Trung bình	fair, pass, average	5.0-6.0	С
					<5.0, but with an overall average grade of at least5.0	D
			Không	failing	<5.0	F
			Đat	Pass		P

^{*} Trung bình khá (fairly good), 25-30, may also be used.

Higher Education Institution types in Vietnam



As of 2004, there were 203 universities (đại học or trường đại học) and colleges (cao đẳng or trường cao đẳng), also known as junior colleges, that award tertiary level degrees and diplomas of the official government-managed educational system. These institutions are of eight types, described below. Because the national and regional universities were recently formed through the consolidation of several other institutions, they are briefly described in Appendix A, tables 1 and 2. All of the institutions are then listed alphabetically in Appendices B, C, and D: first in alphabetical order according to the name in Vietnamese; then according to the name in English; and then according to the institution's provincial or municipal location.

A list of educational institutions that offer government-authorized programs of higher education was published in *Giáo dục đại học Việt Nam (Higher Education in Vietnam)* by the Ministry of Education and Training. This 2004 directory was the main source of information for Appendices A through D. Updated details about institutions have been added, when known. Since 2004, more institutions have been established. It is expected that the names of these new institutions will be provided in a forthcoming edition of *Giáo dục đại học Việt Nam*.

- 1. NATIONAL UNIVERSITIES [2]. There are two national universities (đại học quốc gia). These are large, public, autonomous, multi-disciplinary institutions formed by the merging of several other institutions. Diploma, undergraduate, and graduate degree programs are offered. The national universities are listed in App. A table 1 with each constituent college (trường đại học) and faculty (khoa).
- 2. REGIONAL UNIVERSITIES [3]. The three regional universities are large, public, multi-disciplinary institutions formed by the merging of several other institutions. These institutions are directly supervised by the Ministry of Education and Training. Diploma, undergraduate, and graduate degree programs are offered. The regional universities are listed in App. A table 2 with each constituent college (trường đại học) and faculty (khoa).



- 3. MONO-DISCIPLINARY UNIVERSITIES [65]. Institutions of this type offer educational programs in one of the following academic areas: Agriculture-Forestry-Fishery; Culture and Fine Arts; Economics-Management-Law; Education; Engineering; Foreign Languages and Foreign Studies; and Medical Sciences and Sport. These are supervised by the Ministry of Education and Training, some in concert with other ministries, such as the Ministry of Industry. Diploma, undergraduate and graduate degree programs are offered.
- **4. NON-PUBLIC UNIVERSITIES** [17]. There are two types of non-public universities: semi-public (bán công) and people-founded (dân lập). It is common for the institutions to omit the terms for "semi-public" and "people-founded" in their names on their documents and/or websites. Diploma and undergraduate degree programs are offered. Ho Chi Minh City Semi-public Open University also offers a few master's degree programs.
- **5. NON-PUBLIC COLLEGES** [6]: There are two types of non-public colleges: semi-public (bán công) and people-founded (dân lập). It is common for the institutions to omit the terms for "semi-public" and "people-founded" in their names on their documents and/or websites. Mainly diploma programs are offered.
- **6. TEACHER TRAINING COLLEGES** [65]. Known as trường cao đẳng sư phạm, teacher training colleges mainly offer diploma programs.
- 7. COMMUNITY COLLEGES [9]. Mainly diploma programs are offered at community colleges (trướng cao đẳng cộng dồng).
- 8. COLLEGES [36]. Mainly diploma programs are offered.

College and University Grading System (Most Common)

Grade in Vietnamese	English translation	Numerical Grade (Điểm mốn học)	Suggested US equivalent
Ưu, xuất sắc	excellent, outstanding	9.0-10.0	A
Khá	good, rather good	7.0-8.9	В
Trung bình	fair, pass, average	5.0-6.9	C
		4.0-4.9*	D
Kém, khong	poor, failing	0.0-4.0 or 4.9	F
Đạt	pass	Đ	Р
Miễn thi	exempt	M	Exempt
Vắng thi	absent	V	Absent

^{*} Used by some higher educational institutions where grades of 4.0 to 4.9 are considered passing, with some restrictions, such as in certain non-major subjects, or if the overall average if 5.0 or more, or if there are no grades of 0.0.

Ho Chi Minh City University of Technology Grade Scale

Letter Grade	Numerical Grade	Description
A+	4.0	Excellent
Α	3.5	Excellent
B+	3.0	Good
В	2.5	Good
C+	2.0	Fair
С	1.5	Fair
D+	1.0	Lowest passing grade
D	0.5	Fail
F	0.0	Fail
X	-	Equivalent course
	-	Incomplete
R	-	Withdrawn
H	- 1000 100 - 100	Preparatory course





CREDENTIAL INDEX 8. UNIVERSITY EDUCATION - BACHELOR'S DEGREES AND PROFESSIONAL TITLES If after grade 12, total years of education upon completion: 16 to 18

English Term	Vietnamese Credential	Length	Suggested US equivalent
Bachelor of Arts	Cử nhân, or Cử nhân Văn chương	4	
Bachelor of Economics or Bachelor of Business Administration	Cử nhân Kinh tế	4	- -
Bachelor of Education	Cử nhân Sư phạm	4	
Bachelor of Science	Cử nhân Khoa học	4	
Bachelor of Foreign Language	Cử nhân Ngoại ngữ	4	
Bachelor of Fine Arts	Cử nhân Nghệ thuật	4	
Bachelor of Law	Cử nhân Luật	4	Bachelor's degree
Bachelor of International Relations	Cử nhân Quan hệ Quốc tế	4	
Bachelor of Medical Technology	Cử nhân, or Cử nhân Văn chương conomics or Bachelor diministration Cử nhân Sư phạm Cience Cử nhân Ngoại ngữ Tine Arts Cử nhân Luật Cử nhân Quan hệ Quốc tế Idedical Technology Cử nhân Điều dưỡng Kiến trúc sư Kỹ sư Dược sĩ Bác sĩ Răng Hàm Mặt	4	
Bachelor of Nursing	Cử nhân Điều dưỡng	4	
Architect	Kiến trúc sư	5	
Engineer	Kỹ sư	4	
Pharmacist	Dược sĩ	5	
Dentist	Bác sĩ Răng Hàm Mặt	6	
Medical Doctor	Bác sĩ Y Khoa	6	First professional degree
Veterinarian	Bác sĩ Thú y	5	309.00

Important notes

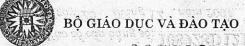
- 1) Issuing body for all credentials are dai hoc (universities).
- 2) The minimum length in years is indicated, as set by the Ministry of Education and Training. It is very common for individual universities to add requirements so that four-year programs are extended to four-and-one-half or five years.
- 3) Credentials completed on the basis of full-time education with regular admission (chinh quy) and part-time in-service (tại chức) education give access to graduate education at Vietnamese universities. See the sections subtitled "Higher Education for Full-time Students" and "Higher Education for Part-time Students" for the credentials listed above with the following notations: short-term (chuyên tu); open admission (mở rông): guided self-learning (tự học); and distance (từ xa). A careful review of the characteristics of these degree programs is advised.





Secondary Education Graduation Diploma, 2003 to present





Số hiệu bằng: 3658928 /PT.
SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO
Tỉnh Long An



Vào số cấp bằng số: 108928D1210 Ngày 25 tháng 12 năm 2007

go migro oguðu to o o o o o o o o

SO CIAO DUC VA DAO TAO

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẰNG TỐT NGHIỆP TRUNG HỌC PHỔ THÔNG

Ngày sinh: 12-10-1989

Ho và tên:

Giới tính: nam

Nơi sinh: Châu Thành, Long An

Học sinh trường: THPT Cần Giuộc

Đã trúng tuyển kì thi tốt nghiệp trung học phổ thông

Kì thi ngày 30 tháng 5 năm 2007

Tại Hội đồng thi: trường THPT Cần Giuộc

Xếp loại tốt nghiệp: TRUNG BÌNH

Ngày 19 tháng 12 năm 2007.
GIÁM ĐỐC SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO





Kiến trúc sư (Architect), Chính qui (Full-time)





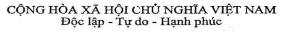
Số hiệu bằng

Số vào sổ

 \mathbf{c} 638259

001/2005/KT.D

Chữ ký của người được cấp bằng



Căn cứ vào quy chế về văn bằng bậc đại học ban hành theo quyết định số 1994/QĐ-ĐH ngày 23-11-1990 của Bộ trưởng Giáo dục và Đào tạo, Hiệu trưởng trường ĐAI HỌC KIẾN TRÚC TP, HỒ CHÍ MINH

cấp

loại hình đào tạo CHÍNH QUI

BẰNG TỐT NGHIỆP ĐẠI HỌC

ngànhKIỆN TRÚC CÔNG TRÌNH
hạng năm tốt nghiệp 1986
và công nhận danh hiệu
KIẾN TRÚC SƯ
cho
sinh ngày 05/01/1960 tại THÀNH NỘI HUẾ
TP. HCM ngày 08 Cháng 077 năm 2005
Hiệu trưởng KIẾN TRÚC (Abo)
Shoa trưởng O TP. Hồ CHÍ MINH HANN NG NG NG NG NG THÝ TẾ THÝ



Bachelor Degree (bilingual), Full-time (Chính quy)



SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence - Freedom - Happiness

VIETNAM NATIONAL UNIVERSITY, HANOI

RECTOR

College of Social Sciences and Humanities Awards

THE DEGREE OF BACHELOR

In: Sociology

Program: Full-time Grade: Good

To:

Date of birth:

19 January 1982

Place of birth: Ha Tay



Award holder's signature

CÔNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập - Tự do - Hanh phúc



ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NÔI

HIỆU TRƯỞNG

Trường Đại học Khoa học Xã hội và Nhân văn

BẰNG CỬ NHÂN

Ngành: Xã hội học

Chính quy

Hang: Khá

Cho:

Sinh ngày: 19/01/1983 Hà Tây

ột, ngày 23 kháng 6 năm 2003

PGS. TS. Phạm Xuân Hằng

QĐ công nhận tốt nghiệp số: 1075/XHNV-ĐT ngày 17/6/2003

Số vào sổ: 179/XH

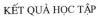
Số hiệu bằng: QC 015019



Transcript for Bachelor Degree, Full-time (Chính quy), 205 credits (ĐVHT)



ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC XÃ HỘI VÀ NHÂN VĂN CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHIA Đớc lập - Tư do - Hạnh phá



HIỆU TRƯỞNG TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC XÃ HỘI VÀ NHÂN VĂN CHỨNG NHẬN

H Giới tính: **Nữ** Ngày sinh: **19/01/82** Đã hoàn thành chương trình đào tạo cử nhân hệ chính quy, ngành **Xã hội học**, khoá 44 (1999-2003) trường Đại học Khoa học Xã hội & Nhân văn thuộc Đại học Quốc gia Hà Nội. Kết quả học tập như sau:

TT Môn học		ĐVHT Điểm		ểm	TT Môn học		THVG	Điểm Lần1 Lắn2	
	Năm thứ nhất		Lán1	Lấn2		Năm thứ ba		8.0	Lan
	Triết học Mác - Lê Nin	5	6.0		32	Công tác xã hội	2	5.0	
2	Tâm lý học đại cương	4	7.0		33	Xã hội học chính sách xã hội	2	8.0	
3	Xã hội học đại cương	4	6.0		34	Chuyên để xã hội học đại cương	4	9.0	
4	Lôgic học	4	8.0		35	Xã hội học dân số	2	9.0	
5	Môi trường và phát triển	2	9.0		36	Xã hội học nghề nghiệp	2	10.0	
6	Tôn giáo học đại cương	3	7.0		37	Xã hội học khoa học và công nghệ	3	8.0	
7	Ngoại ngữ cơ sở l	6	9.0		38	Thực hành SPSS và Ethno	3	7.0	-
B	Kinh tế chính tri	5	6.0		39	Xã hội học cộng đồng	2	7.0	-
9	Dân tộc học đại cương	3	8.0		40	Ngoại ngữ chuyên ngành II	4	7.0	
10	Lý thuyết hệ thống	4	9.0		41	Xã hội học truyền thông đại chúng	2	8.0	-
11	Thống kê xã hội học	3	8.0		42	Xã hội học dư luận xã hội	2	8.0	+
12	Đạo đức học đại cương	3	5.0		43	Xã hội học kinh tế	2	7.0	+
13	Cơ sở văn hoá Việt Nam	3	9.0		44	Xã hội học lao động	2	7.0	+-
14	Ngoại ngữ cơ sở II	7	8.0		45	Lý thuyết thống kê trong nghiên cứu XHH	3	8.0	+
15	Giáo duc hoc đại cương	3	6.0		46	Kỹ thuật thu thập và xử lý thông tin	4	9.0	+
10	Năm thứ hai				47	Tâm lý xã hội học	3	9.0	+
16	Lịch sử xã hội học	5	7.0			Năm thứ tư		8.0	+-
17	Chủ nghĩa xã hội khoa học	4	6.0		48	Xā hội học giới	3	8.0	+-
18	PP luân và PP cụ thể trong nghiên cứu XHH	4	8.0		49	Xã hội học y tế	2	8.0	+
19	Xã hội học văn hoá	3	8.0		50	Lý thuyết xã hội học hiện đại	4	10.0	-
20	Lịch sử Đảng cộng sản Việt Nam	4	7.0		51	Một số vấn để về sử dụng thời gian nhàn rỗi	1	7.0	+
21	Tin hoc I	2	9.0		52	1 số vấn để trong mới QH giữa PT KT & công bằng XH	1	9.0	+
22	Ngoại ngữ cơ sở III	7	6.0		53	Các vấn để môi trường nhân văn hiện nay	1	7.0	+
23	Xã hội học tôn giáo	2	9.0		54	Một số vấn đề về đời sống tôn giáo .	1	7.0	+
24	Tin hoc II	2	8.0		55	Xã hội học chính trị	2	10.0	+
25	Xã hội học nông thôn	3	9.0		56	Thực tập thực tế	8	7.0	+
26	Lich sử các học thuyết chính trị	3	8.0		57	Phân tầng xã hội ở Việt Nam hiện nay	1	8.0	+
27	Xã hội học pháp luật	2	9.0		58	Xã hội học quản lý	3		+
28	Xã hội học tội phạm	2	8.0		59	1 số vấn để LĐ, việc làm, NN ở VN hiện nay	2	10.0	-
29	Xã hội học đô thị	3	8.0		60	Một số vấn đề tệ nạn xã hội	1	9.5	-
30	Xã hội học gia đình	3	7.0		61	Những vấn đề xã hội	1	7.0	+
31	Ngoại ngữ chuyên ngành l	4	7.0			1	1_/_		1
	oá luân	10		9.5	Tru	ung bình chung học tập toàn khoá: 7.81			
Th	i tốt nghiệp môn cơ sở	5	T	/	Xê	p loại tốt nghiệp: Khá			
***	môn chuyên ngành	5		/					







Useful Resources

• GENERAL:



- Handbook on Diplomas, Degrees and other Certificates in Higher Education in Asia and the Pacific. SEAMEO RIHED.1998
- Asian Higher Education: An International Handbook and Reference Guide.
 Postiglione G. and Mak G. 1997
- <u>http://www.seameo.org/</u> Southeast Asian Ministers of Education Organization (SEAMEO)

CAMBODIA:

- http://www.moeys.gov.kh/ Ministry of Education, Youth and Sport
- http://www.moeys.gov.kh/Higher Education.php
 Higher Education Institutions
- http://www2.unescobkk.org/elib/publications/186_187/SE_Information_Base_Cambo dia.pdf
 Secondary Education Regional Information Base Country Profile

LAOS:

http://www.moe.gov.la/index.php?lang=en
 Ministry of Education

VIETNAM

http://en.moet.gov.vn/ Ministry of Education and Training

ECE Insights: Tools for Evaluating Educational Documents from Vietnam, ECE Inc.
 2008